

ΤΑ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

ΤΟΥ ΜΕΪΝ ΡΗΝΤ



ΙΖΟΛΙΝΑ Η ΜΕΞΙΚΑΝΗ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου)

“Ἐνας ἀπὸ τοὺς στρατιῶτες τὴν πυροθόλησε τότε καὶ τῇ σκότωσε. Τὸ ίδιο συνέβη καὶ μὲν ἔνων αὐτῷ.

— “Ἐτοι θά φάμε τουλάχιστον κάτι, εἶπε ὁ Κουακεμέπες. Εἴμαστε πεθαμένοι τῆς πείνας! “Οοο νάρθη δάλλωστε ἡ φωτιά στὸ μέρος ποὺ βριοκόμαστε, προφτάνουμε νὰ γεμίσουμε τὸ στομάχι μας.

— Αὐτὸν ἀκούγεται, ἐπιθεθαίσεις ὁ Στάφυλος.

Τὰ δύο ζῶα γάρθηκαν γρήγορα-γρήγορα, περάστηκαν σὲ πρόχειρες σούλες· καὶ φήθηκαν, προχείρας ἐπιστη, σὲ μια μεγάλη φωτιά.

Πεινόμαστα καὶ ἔγω ἀρκετά κι' ἔλαστα μέρος στὸ γεῦμα αὐτό, τὸ δόπιο δύναμισε τοὺς συντρόφους μου καὶ τοὺς εανάδωμε τὸ κέφι τους.

Ἡ φωτιά προχωροῦσε τώρα πρὸς τὸ μέρος μας, ὅχι τόσο γοργά, δύο προ-

γηγυμένως. Ἡ φλόγες είχαν συναντησεῖ ἔνα μέρος τῆς λοχῆς, μὲν χλωρά δέντρα καὶ θάμνους καὶ διέγραψαν ἔνας μεγάλο κύκλο, γιά νὰ βροῦν τροφή ξερῶν χόρτων καὶ δέντρων καὶ νὰ προχωρήσουν ἐμπρός.

— Ετοι, ἡ τεραστία ἐκείνη πυρκαϊά πρόθαλε στὰ μάτια μου καὶ μοῦκανε ἐντύπωσι ἐνὸς μεγάλου τέρατος, ποὺ ἔρει νὰ δρᾶ μέπρος ἀκαθεκτο, ἀλλὰ καὶ νὰ κάνῃ ἐλιγμούς, ὅπαν παραστὴ ἀνάγκη.

— Ετοι ὅμως βρήκαμε κατρό νὰ γεμιστίσουμε μὲ τὴν ἡσυχία μας. “Οταν ὅμως ικανοποιήσαμε τὴν πείνα μας, ἔνας νέος ἐφάλτης τὸν ἑρμηνῶν αὐτῶν ἀρχίσει νὰ μᾶς βασανίζῃ, ἔνα νέο μαρτύριο, χειρότερο πολὺ τῆς πείνας: ‘Ἡ δίψα!

Διμούσαμε πολύ, διμούσαμε ἀφάνταστα. Ἡ γλώσσα μας ἦταν ἐκρη. Καὶ τὸ νερό βρισκόταν πολὺ μακριά, μέσα στὸν πράσινο λεμένα ποὺ ἀπλωνόταν γύρω ἀπὸ τὴ λόχημ.

Οἱ σύντροφοι μου, γιά νὰ καταστελμήσουν τὴν δίψα τους, μεσούσαν μολύβδεις σφάρες, πιπίλανα χαλκία, μασσούσαν τὴν ψύχα τῆς κάκτου. Μερικοὶ μάλιστα δὲν ἐδίστασαν νὰ ποιῶν ἀπὸ τὸ αἷμα τῶν ζώων ποδῶναν σκοτώσει.

Μα παρ' ἔλα ταῦτα, ἡ δίψα τους δὲν λιγύστευε. Εἰχαμε ὅλοι ὥρες κι' δίψεις νεροῦ καὶ ὅλέρας γύρω μας ἐκαγεῖ, σάν νὰ θρισμάσαμε μέσα σὲ φόρον.

— Ή φωτιά τώρα είχε πλοιστέσει μᾶς εἶχε ζώσει σχεδόν. Φλόγες, σπίθες, καπνός, φρίκη!

— Αναγκαστήκαμε λοιπὸν νὰ πρῆξουμε σ' ἄλογά μας, τὰ ὅποια ὑπόφεραν περισσότερο κι' ἀπὸ μᾶς καὶ νὰ τρασήξουμε πρὸς τὸ λειμῶνα, γιά νὰ βροῦμε τὸ νερό.

— Εκαλπάζαμε ἀρκετὴ ὥρα, ἀναγκαζόμενοι νὰ λοξοδρομοῦμε, γιά νὰ μην μᾶς κυκλώσῃ ἡ φωτιά. Τέλος φτάσαμε στὸ λειμῶνα καὶ λιγοστέψαμε κάπως τὸ δρόμο τῶν ἀλόγων μας.

— Ο γέρο Ρούθης κι' ὁ Γάρεϋ ἐθάδιζαν μαζὺ καὶ συνιμούσαν. Ἐπήγαναν ησπίδως τους, ἔχοντας τεντωμένο τὸ αὐτὸν γιὰ νὰ παρακαλουθεῖ τὴ συζήτησί τους.

Οι δύο αὐτοὶ κυνηγοὶ ἤσαν γιά μένα προφήτες, στὴν περίστασι ποὺ βριοκόμουν. “Ολοι βέθασι οἱ σύντροφοι μου ἥσαν δινθρωποι ψημένοι στὶς περιπτείες. Είχαν ζήσει στὰ δάση καὶ στὶς ἐρημιές καὶ καθέ δάλο, παρά γιά πρωτόπειρους μπορούσε νὰ τοὺς θεωρῆται.

— Ο Στάφυλος κι' ὁ Μπλάκης ἤσαν ἔξι ἐπαγγελματος κυνηγοὶ τῶν δρυμῶν. Ὁ Κουακεμέπες δεινὸς σκοπέτης. Ὁ Λεμπλάν ἀκούραστος πεζόπορος. “Ολοι γενικῶς ἤσαν δινθρωποι τοῦ κινδύνου καὶ τῆς περιπτείας.

Μολαταῦτα, δὲν μποροῦσαν οὔτε νὰ συγκριθοῦν μὲ τὸ Ρούθη καὶ τὸ Γάρεϋ.

— “Ἐνας καλὸς κυνηγός, πρέπει νάχη κινδυνέψει χλίες φορές μέσα στὴ ψύκκλα, πρέπει νάχη κυνηγήσει βουβάλους στὶς ὄχθες τοῦ Ιιερζώνα ἢ τοῦ Πλάτα, πρέπει νάχη πολεμήσει καὶ τουφεκοθολῆη μὲ τοὺς Ινδούς, πρέπει νάχη ἀφίσει στὰ χέρια τῶν Ἐρυθροδέρμων ἔνα μέρος απὸ τὸ τριχωτὸ δέρμα τοῦ κρανίου του, πρέπει νάχη ερεχείμασει στὴ νῆσο Τρυπητῆ, κοντὰ στὶς οχθες τοῦ Ηραστοῦ ποταμοῦ, πρέπει νάχη στρατοπεδεύσει πάνω στὰ χίονια τῶν Ιιερωδῶν ὅρεων, γιά νὰ στερηθῆται στ' ἀλήθεια καὶ σοθερά παιδὶ τῆς ἐρημίας καὶ τοῦ δάσους.

— “Όλα αὐτὰ τὰ προσόντα τὰ είχαν ὁ γέρο Ρούθης κι' ὁ Γάρεϋ. Μποροῦσε λοιπὸν νὰ μὴ τοὺς ἔχω τυφλή ἐμπιστούντη;

Καὶ τὴ στιγμὴ αὐτὴ ποὺ μιλοῦσαν, τοὺς ἄκουσαν μὲ μεγάλη προσοχὴ.

— Τί λέσ, σύντροφε, ρωτούσε δὲ τὸ Γάρεϋ τὸ γέρο Ρούθη, γιὰ τὴν πυρκαϊά αὐτή;

— Τοὺς υπόπτους μὲ φαίνεται, ἀπάντησε δὲ τὸ Γρύθης.

— Κάποιος τὴν ἔχει βάλει βεδαία.

— Ναί, διάσθολε! Αὐτὸν εἶνε διλοφάνερο. Λένε βέθασι ὅτι μερικὲς φορές τὸν χώρα χόρτων συντωνουν μονάχα τους. Αὐτόνατη ἀνάρετε τὸ λένε αὐτὸν οἱ σοφοί. Μά αὐτὴ τὴ φορά δὲν ἔγινε τέτοιο πράγμα στὴ λόχημ. Μπορεῖ ἀκόμα ν' ἀνάη φωτιά σὲ μια κατασέρη λόχημ ἔνας κεραυνός. ‘Σφρασι!...’ Άλλα σήμερα δὲν ἔθρεε καθόλου.

— Τότε, γέρο μου;

— Τότε, Βίλλη, παῖδι μου, κάποιος διάσθολος ἔθαλε τὸ χέρι του.

— Κανένας Μεξικανός:

— Οχι, όχι. Αὐτὰ τὰ ἀργασμένα πετσιά δὲν τολμοῦν νὰ φτάσουν ὡς ἔσω πέρα. Ξέρουν καλὰ πώς οἱ Κομάρης γιοτάρασσον τὴν ἐποχὴ αὐτὴ τὸ Μεξικανικὸ φεγγάρι καὶ πώς θὰ εὐχάριστοντουσαν πολὺ νὰ γδάρουν τὰ κρανία μερικῶν ςπρομυτηδῶν, σάν κι αὐτῶν.

— Τότε ὁ διάσθολος πούθαλε τὴ φωτιά, θὰ είχε χρῶμα κόκκινο.

— Καλά τὸ λέσ, Βίλλη. Αὐτὸν εἶνε!

— Ωστε υποψιάζεσαι, Ρούθη, πώς βρίσκονται ἔδω κοντά τὸ θερόδρεμοι;

— Ποιοὺς τὸ φοβοῦμαι.

— Είσαι βέθασι, Ρούθη;

— Ξέρεις, Βίλλη, πώς ποτὲ δὲν πέφτω έξω.

— Θεός φυλάξοι, γέρο μου! ‘Ἐγώ νὰ πᾶ τὸ τέτοιο πράγμα; Ξέρω πός τὸ μάτι κι' ἡ μοτή σου δὲν σὲ γελάνε ποτέ.

— Λοιπόν, ἄκουσε τότε τὰ λόγια τοῦ Ρούθη. Κάπου ἔδω γύρω ύπαρχουν ‘Ινδοί καὶ πρέπει νάχουσει τὰ μάτια μας τέσσερα, γιά νὰ μὴ χάσουμε τὸ πετσιά μας. Πρόκειται ασφαλῶς περὶ τῶν ‘Ινδον ἀλτσῶν—διάσθολος νά τοὺς πάρῃ!—ποιοὺ λέγονται Κομάργχαι. Αὐτοὶ οἱ σχέροις ἔχουν λυσάξει τελευταῖς. Τὰ έχουν βάλει μ' ὅλους τοὺς λευκούς. Καὶ έρεις βέθασι γιατί. Γιατὶ διάσθολος ἀρχιστράτηγος δὲν τοὺς δέχτηκε ως συμμάχους, γιά νὰ πολεμήσουν μαζύ μας κατά τῶν Μεξικανῶν. Αὐτὸν ἔχει κάμει τοὺς ἀρχηγούς τῶν Κομάργχων καὶ τῶν Ληπανῶν νά σκολιάσουν. ‘Ἄν λοιπόν συναντηθόμενοι μὲ τὰ τομάσια αὐτά, θα χυθῇ δόθμον αἰμα.’

— Πολὺ καλά, Ρούθη. Άλλα γιατὶ βάλανε φωτιά στὴ λόχημ οἱ κακούργοι αὐτοί;

